

RECHTSAUSKÜNFTE DES EUROPÄISCHEN PATENTAMTS* Nr. 18/92

Artikel 22 (1), (3), 39 (1), 27 (7), 49 PCT

Artikel 133 (2), 150, 153 (1), 156, Regel 104b EPÜ

Handlungen, die der "auswärtige" Anmelder von Euro-PCT-Anmeldungen gegenüber dem EPA als Bestimmungsamt oder ausgewähltem Amt selbst vornehmen kann

I. Der Anmelder einer Euro-PCT-Anmeldung¹, der weder Wohnsitz noch Sitz in einem Vertragsstaat des EPÜ hat ("auswärtiger Anmelder"), muß in der regionalen Phase vor dem EPA als Bestimmungsamt oder ausgewähltem Amt durch einen beim EPA zugelassenen Vertreter vertreten sein und Handlungen durch ihn vornehmen.

II. Der Anmelder kann jedoch die Aufnahme der Bearbeitung der internationalen Anmeldung selbst einleiten, sofern dies vor Ablauf des 21. oder 31. Monats nach dem Prioritätsdatum² geschieht

III. Der Vertreter des Anmelders in der internationalen Phase kann vor dem EPA als Bestimmungsamt oder ausgewähltem Amt nur auftreten, wenn er auch in Verfahren vor dem EPA vertretungsberechtigt ist (Artikel 49 PCT, 133 (2) EPÜ).

IV Gebühren kann jedermann entrichten, also auch der auswärtige Anmelder oder sein Vertreter in der internationalen Phase (s. Rechtsauskunft Nr. 6/91 rev., ABI EPA 1991, 573).

LEGAL ADVICE FROM THE EUROPEAN PATENT OFFICE* No. 18/92

Articles 22(1), (3), 39(1), 27(7), 49 PCT

Articles 133(2), 150, 153(1), 156, Rule 104b EPC

Procedural steps a "non-resident" Euro-PCT applicant may himself take before the EPO as designated or elected Office

I A Euro-PCT applicant¹ with neither a residence nor his principal place of business in an EPC Contracting State ("non-resident applicant") must be represented in the regional phase before the EPO as designated or elected Office by a professional representative entitled to practise before the EPO and act through him

II. The applicant himself however may initiate processing of the international application, provided he does so before expiry of the 21st or 31st month as from the priority date².

III. The applicant's representative in the international phase may act before the EPO as designated or elected Office only if he is also entitled to practise before the EPO (Article 49 PCT 133(2) EPC).

IV. Fees may be paid by any person, and thus also by a non-resident applicant or his representative in the international phase (cf Legal Advice No 6/91 rev, OJ EPO 1991, 573).

RENSEIGNEMENTS JURIDIQUES DE L'OFFICE EUROPEEN DES BREVETS* N° 18/92

Articles 22(1), (3), 39(1), 27(7), 49 PCT

Articles 133(2), 150, 153(1), 156, règle 104ter CBE

Actes que le déposant "non-résident" de demandes euro-PCT peut accomplir lui-même devant l'OEB agissant en qualité d'office désigné ou d'office élu.

I. Si le déposant d'une demande euro-PCT¹ n'a ni domicile ni siège sur le territoire de l'un des Etats contractants de la CBE ("déposant non-résident"), il doit, dans la phase régionale devant l'OEB agissant en qualité d'office désigné ou d'office élu, être représenté par un mandataire agréé près l'Office européen des brevets et agir par son entremise.

II. Ce déposant peut néanmoins accomplir lui-même les actes requis pour que commence le traitement de la demande internationale, à condition de le faire avant la fin du 21^e ou du 31^e mois à compter de la date de priorité².

III. Le mandataire qui a représenté le déposant dans la phase internationale ne peut exercer auprès de l'OEB agissant en qualité d'office désigné ou d'office élu que s'il est également habilité à agir en qualité de mandataire dans les procédures devant l'OEB (articles 49 PCT 133(2) CBE).

IV Les taxes peuvent être acquittées par toute personne, et notamment, par conséquent, par le déposant non-résident ou par le mandataire qui l'a représenté dans la phase internationale (cf. Renseignement juridique n°6/91 rev., JO OEB 1991. 573)

* Unter dieser Rubrik werden Stellungnahmen zu Anfragen von allgemeinem Interesse veröffentlicht. Der Informationsaufgabe dieser Rubrik entspricht es, daß formale Fragen des Verfahrens im Vordergrund stehen. Die Rechtsauskünfte binden die zuständigen Organe des Europäischen Patentamts, insbesondere die Beschwerdekammern und die Große Beschwerdekammer nicht.

¹ Das ist eine internationale Anmeldung, für die das EPA als Bestimmungsamt oder ausgewähltes Amt tätig wird (vgl. Artikel 150 (3) EPU).

² Prioritätsdatum bedeutet entweder das Anmeldedatum der Anmeldung, deren Priorität in Anspruch genommen wird, oder, wenn für die internationale Anmeldung mehrere Prioritäten in Anspruch genommen werden, das Anmeldedatum der ältesten Anmeldung, deren Priorität in Anspruch genommen wird, oder, wenn keine Priorität in Anspruch genommen wird, das internationale Anmeldedatum der Anmeldung (Artikel 2 xi) PCT).

* In this column the Office answers queries of general interest. As the title suggests, the intention is to advise, primarily on formal matters of procedure. The information given is in no way binding on the competent departments of the European Patent Office, especially the Boards of Appeal and the Enlarged Board of Appeal.

¹ A Euro-PCT application is an international application for which the EPO acts as designated or elected Office (cf. Article 150(3) EPC).

² Priority date means the filing date of the application whose priority is claimed or, if the international application claims more than one priority, the filing date of the earliest application whose priority is claimed or, if no priority is claimed, the international filing date of the application (Article 2(xi) PCT).

* Cette rubrique est consacrée aux réponses à des questions d'intérêt général. Elle a une fonction d'information, notamment en ce qui concerne les questions de procédure. Les renseignements juridiques n'engagent pas les organes compétents de l'OEB, notamment les chambres de recours et la Grande Chambre de recours.

¹ Il s'agit d'une demande internationale pour laquelle l'OEB agit en qualité d'office désigné ou d'office élu (cf. article 150(3) CBE).

² On entend par date de priorité soit la date du dépôt de la demande dont la priorité est revendiquée, soit, lorsque la demande internationale comporte plusieurs revendications de priorité, la date du dépôt de la demande la plus ancienne dont la priorité est ainsi revendiquée soit, enfin, lorsque la demande ne comporte aucune revendication de priorité, la date du dépôt international de la demande (article 2x1) PCT).

1 Nach Artikel 133 (2) EPÜ müssen Anmelder, die weder Wohnsitz noch Sitz in einem Vertragsstaat des EPÜ haben ("auswärtige Anmelder"), in jedem durch das Europäische Patentübereinkommen geschaffenen Verfahren durch einen beim EPA zugelassenen Vertreter vertreten sein und Handlungen mit Ausnahme der Einreichung einer europäischen Patentanmeldung durch ihn vornehmen. Dem zugelassenen Vertreter ist ein vor dem EPA vertretungsberechtigter Rechtsanwalt gemäß Artikel 134 (7) EPÜ gleichgestellt.

2 An das EPA wird immer wieder die Frage gerichtet, ob der auswärtige Anmelder einer internationalen Anmeldung, für die das EPA als Bestimmungsamt oder ausgewähltes Amt tätig wird, die Handlungen zur Einleitung der regionalen Phase beim EPA selbst oder durch seinen Vertreter in der internationalen Phase, der kein beim EPA zugelassener Vertreter ist, vornehmen kann. Insbesondere wird gefragt, ob die in Artikel 133 (2) EPÜ enthaltene Ausnahme "Einreichung einer europäischen Patentanmeldung" auch für die Handlungen gilt, die der Anmelder einer internationalen Anmeldung gemäß Artikel 22 (1) bzw. 39 (1) a) PCT vorzunehmen hat.

Die Frage ist wie folgt zu beantworten:

3. Nach Artikel 27 (7) PCT kann jedes Bestimmungsamt, das mit der Bearbeitung der internationalen Anmeldung begonnen hat, das nationale (regionale) Recht anwenden, soweit dieses verlangt, daß der Anmelder durch einen zur Vertretung vor diesem Amt befugten Anwalt vertreten ist. Das EPA macht von dieser Möglichkeit Gebrauch.

Artikel 133 (2) EPÜ findet vom Zeitpunkt der Aufnahme der Bearbeitung der internationalen Anmeldung an (siehe Nummer 6), spätestens jedoch mit Ablauf des 21. bzw. 31. Monats nach dem Prioritätsdatum auf eine Euro-PCT-Anmeldung Anwendung.

4. Die in Artikel 133 (2) EPÜ vorgeschriebene Ausnahme "Einreichung der europäischen Patentanmeldung" soll es dem Anmelder einer europäischen Patentanmeldung ermöglichen, einen Anmeldetag ohne Verzögerung, d. h. auch ohne vorherige Bestellung eines zugelassenen Vertreters zu erhalten. Das Anmeldedatum der internationalen Anmeldung wird bereits in der internationalen Phase nach ihrer Einreichung festgesetzt. Eine internationale Anmeldung, für die das EPA als Bestimmungsamt oder ausgewähltes Amt tätig wird, gilt als europäische Patentanmeldung (Artikel 150 (3) EPÜ). Die Einleitung der regio-

1. Under Article 133(2) EPC, applicants with neither a residence nor their principal place of business in an EPC Contracting State ("non-resident applicants") must be represented by a professional representative entitled to practise before the EPO and act through him in all proceedings established by the European Patent Convention, other than in filing the European patent application. Article 134(7) EPC puts a legal practitioner entitled to act before the EPO on the same footing as a professional representative.

2. The EPO is frequently asked whether a non-resident applicant who has filed an international application for which the EPO is acting as designated or elected Office may himself (or through his representative in the international phase but who is not entitled to practise before the EPO) take the procedural steps initiating the regional phase before the EPO. More particularly, does the exception under Article 133(2) EPC ("filing the European patent application") also apply to the procedural steps an applicant in an international application has to take under Articles 22(1) or 39(1)(a) PCT?

The answer is as follows:

3. Under Article 27(7) PCT, any designated Office which has started to process an international application may apply national (regional) law requiring the applicant to be represented by an agent entitled to practise before that Office. The EPO makes use of this possibility:

Article 133(2) EPC applies to a Euro-PCT application as from the date on which processing of the international application starts (see point 6 below), but not later than expiry of the 21st or 31st month as from the priority date.

4. The exception under Article 133(2) EPC ("filing the European patent application") is designed to enable an applicant filing a European patent application to be accorded a date of filing without delay, i.e. without for example having to appoint a professional representative first. For an international application the filing date has already been fixed, in the international phase after filing. An international application for which the EPO acts as designated or elected Office is deemed to be a European patent application (Article 150(3) EPC). Initiation of the regional phase before the EPO as designated or elected Office

1. Aux termes de l'article 133(2) CBE, les déposants qui n'ont ni domicile ni siège sur le territoire de l'un des Etats contractants de la CBE ("déposants non-résidents") doivent être représentés par un mandataire agréé près l'OEB, et agir par son entremise, dans toute procédure instituée par la Convention sur le brevet européen, sauf pour le dépôt d'une demande de brevet européen. Les avocats habilités à exercer auprès de l'OEB sont assimilés à cet égard aux mandataires agréés, en vertu de l'article 134(7) CBE.

2. Une question fréquemment posée à l'OEB est celle de savoir si, dans le cas du déposant non-résident d'une demande internationale pour laquelle l'OEB agit en qualité d'office désigné ou d'office élu, les actes requis pour l'entrée dans la phase régionale devant l'OEB peuvent être accomplis soit par ce déposant lui-même, soit par l'entremise du mandataire qui l'a représenté dans la phase internationale, mais qui n'est pas agréé près l'OEB; il est demandé notamment si l'exception mentionnée à l'article 133(2) CBE ("sauf pour le dépôt d'une demande de brevet européen") vaut également pour les actes que le déposant d'une demande internationale est tenu d'accomplir en vertu de l'article 22(1) ou de l'article 39(1)a) PCT.

La réponse à donner à cette question est la suivante:

3. Aux termes de l'article 27(7) PCT, tout office désigné qui a commencé à traiter la demande internationale peut appliquer toute disposition de sa législation nationale (régionale) relative à la représentation obligatoire du déposant par un mandataire habilité auprès de cet office. L'OEB fait usage de cette faculté qui lui est donnée.

C'est ainsi que l'article 133(2) CBE est applicable aux demandes euro-PCT à compter de la date à laquelle l'OEB commence le traitement de la demande internationale (cf. point 6), et, en tout état de cause, à l'expiration du 21^e ou du 31^e mois à compter de la date de priorité, au plus tard.

4. L'exception prévue à l'article 133(2) CBE en ce qui concerne le "dépôt d'une demande de brevet européen" vise à permettre à un demandeur de brevet européen d'obtenir sans retard une date de dépôt, c'est-à-dire avant même d'avoir constitué un mandataire agréé. La date de dépôt de la demande internationale est fixée dès la phase internationale, après le dépôt de la demande. Lorsque l'OEB agit en qualité d'office désigné ou d'office élu pour une demande internationale, cette demande est réputée être une demande de brevet européen (article 150(3) CBE). De ce fait, l'entrée dans la phase régionale devant l'OEB agissant

nenal Phase vor dem EPA als Bestimmungsamt oder ausgewähltem Amt kann daher nicht mit der Einreichung einer europäischen Patentanmeldung gleichgesetzt werden.

5. Der auswärtige Anmelder kann die Aufnahme der Bearbeitung der Anmeldung durch das EPA als Bestimmungsamt oder ausgewähltem Amt selbst einleiten, sofern dies vor dem Ablauf des 21. bzw. 31. Monats nach dem Prioritätsdatum geschieht. Für das EPA besteht zwar nach Artikel 23 und 40 PCT bis zum Ablauf des 20. bzw. 30. Monats nach dem Prioritätsdatum ein Bearbeitungs- und Prüfungsverbot, der Anmelder wird dadurch aber nicht gehindert, jederzeit vor dem Ablauf des 21. bzw. 31. Monats nach dem Prioritätsdatum die regionale Phase vor dem EPA selbst einzuleiten.

Über diesen Rahmen hinaus besteht kein Bedürfnis, vom Vertretungszwang des Artikels 133 (2) EPÜ in der regionalen Phase vor dem EPA als Bestimmungsamt oder ausgewähltem Amt abzusehen. Der auswärtige Anmelder hat nach Erhalt des internationalen Recherchenberichts oder, falls er von Kapitel II PCT rechtzeitig Gebrauch gemacht hat, nach Erhalt des internationalen vorläufigen Prüfungsberichts bis zum Ablauf des 21. bzw. 31. Monats nach dem Prioritätsdatum genügend Zeit, die Handlungen für die Einleitung der regionalen Phase vor dem EPA vorzunehmen

6 Die Bearbeitung der Anmeldung wird an dem Tag aufgenommen, der dem Tag folgt, an dem die in Artikel 22 (1) bzw. Artikel 39 (1) a) PCT in Verbindung mit Artikel 157 (2) b) und Regel 104b (1) EPÜ vorgeschriebenen Handlungen vorgenommen worden sind. Vor Ablauf des 20. bzw. 30. Monats nach dem Prioritätsdatum wird jedoch die Bearbeitung nur auf ausdrücklichen Antrag des Anmelders aufgenommen (Art. 23, 40 PCT). Zu den vorgeschriebenen Handlungen³ zählen

a) die Einreichung der Übersetzung der Anmeldung nach Artikel 158 (2) EPÜ, wenn die internationale Anmeldung nicht in einer Amtssprache des EPA veröffentlicht worden ist,

b) die Zahlung der nationalen Gebühr nach Artikel 158 (2) EPÜ, die sich zusammensetzt aus der nationalen Grundgebühr, den Benennungsgebühren und ggf. den Anspruchsgebühren, und

does not therefore equate to the filing of a European patent application.

5. The non-resident applicant may himself initiate processing of the application by the EPO as designated or elected Office, provided he does so before expiry of the 21st or 31st month after the priority date. The fact that Articles 23 and 40 PCT prohibit the EPO from processing and examining the application before expiry of the 20th or 30th month as from the priority date does not prevent the applicant from initiating the regional phase before the EPO himself at any time prior to expiry of the 21st or 31st month as from the priority date.

Apart from this there is no exception to the requirement of Article 133(2) EPC to appoint a professional representative in the regional phase before the EPO as designated or elected Office. Upon receipt of the international search report or (if he has invoked Chapter II PCT in due time) of the international preliminary examination report, the non-resident applicant has enough time before the end of the 21st or 31st month as from the priority date to take the steps initiating the regional phase before the EPO.

6 Processing of the application starts on the day following that on which the procedural steps required under Article 22(1) or 39(1) (a) PCT in conjunction with Article 157(2) (b) and Rule 104b(1) EPC were taken. Before expiry of the 20th or 30th month as from the priority date, however, processing starts only at the applicant's express request (Articles 23, 40 PCT). The procedural steps required³ include:

(a) filing of the translation of the application under Article 158(2) EPC, if the international application was not published in an EPO official language,

(b) payment of the national fee under Article 158(2) EPC, comprising the national basic fee, the designation fees and any claims fees, and

en qualité d'office désigné ou d'office élu ne peut être assimilée au dépôt d'une demande de brevet européen.

5. Le déposant non-résident peut, avant l'expiration du 21^e ou du 31^e mois à compter de la date de priorité, accomplir lui-même les actes requis pour que l'OEB, agissant en qualité d'office désigné ou d'office élu, puisse commencer le traitement de sa demande. Il est vrai qu'aux termes des articles 23 et 40 PCT, l'OEB ne peut traiter ni examiner la demande jusqu'à l'expiration du 20^e ou du 30^e mois à compter de la date de priorité, mais cela n'empêche pas le déposant d'engager lui-même la procédure d'entrée dans la phase régionale devant l'OEB à tout moment avant l'expiration du 21^e ou du 31^e mois à compter de la date de priorité

Ce cas mis à part, il n'y a pas lieu de s'écarter du principe de la représentation obligatoire énoncé à l'article 133(2) CBE dans la phase régionale devant l'OEB agissant en qualité d'office désigné ou d'office élu. Après réception du rapport de recherche internationale ou, lorsqu'il a fait usage dans les délais des possibilités offertes par les dispositions du chapitre II PCT, après réception du rapport d'examen préliminaire international, le déposant non-résident dispose, jusqu'à l'expiration du 21^e ou du 31^e mois à compter de la date de priorité, d'un laps de temps suffisant pour accomplir les actes requis pour engager la procédure d'entrée dans la phase régionale devant l'OEB.

6. Le traitement de la demande commence le lendemain du jour où ont été accomplis les actes prescrits à l'article 22(1) ou, le cas échéant, à l'article 39(1) (a) PCT ensemble l'article 157(2) (b) et la règle 104ter(1) CBE. Toutefois, avant l'expiration du 20^e ou du 30^e mois à compter de la date de priorité, le traitement n'est effectué que sur requête expresse du déposant (articles 23 et 40 PCT) Les actes prescrits³ sont notamment les suivants:

a) la remise d'une traduction de la demande conformément à l'article 158(2) CBE, si la demande internationale n'a pas été publiée dans l'une des langues officielles de l'OEB,

b) le paiement, conformément à l'article 158(2) CBE, de la taxe nationale, qui se compose de la taxe nationale de base, des taxes de désignation et, le cas échéant, des taxes de revendication, et

³ Vgl. hierzu Hinweise für PCT-Anmelder betreffend Fristen und Verfahrenshandlungen vor dem EPA als Bestimmungsamt bzw. ausgewähltem Amt im ABI EPA 1991, 328 und 339

³ Cf. Information for PCT applicants concerning time limits and procedural steps before the EPO as designated or elected Office, OJ EPO 1991, 328 and 339

³ Cf. sur ce point les avis aux déposants PCT concernant les délais et les actes de procédure effectués devant l'OEB agissant en qualité d'office désigné ou d'office élu publiés au JO OEB 1991, 328 et 339

c) die Zahlung der Recherchegebühr nach Artikel 157 (2) b) EPÜ, sofern nicht ein Fall vorliegt, in dem ein ergänzender europäischer Recherchenbericht nach Artikel 157 (3) a) EPÜ nicht erstellt wird.

7. Gleichzeitig mit den genannten Handlungen (aber nicht später) kann der auswärtige Anmelder den Prüfungsantrag nach Artikel 94 (1), (2) EPÜ stellen sowie ggf. geänderte Anmeldeunterlagen nach Regel 86 (2) EPÜ einreichen. Außerdem kann er, falls dies noch nicht geschehen ist, eine Ausstellungsbescheinigung, die Erfindernennung sowie im Falle der Inanspruchnahme der Priorität einer früheren Anmeldung das Aktenzeichen, die Abschrift und die Übersetzung der früheren Anmeldung beifügen (Regel 104b (1) f), (2), (3) EPÜ).

8 Vom Zeitpunkt der Aufnahme der Bearbeitung der Anmeldung an oder, falls der Anmelder die hierfür erforderlichen Handlungen nicht rechtzeitig vornimmt, nach Ablauf des 21. bzw. 31. Monats nach dem Prioritätsdatum kann der auswärtige Anmelder gemäß Artikel 133 (2) EPÜ nur noch durch einen beim EPA zugelassenen Vertreter handeln.

Der Anmelder kann z. B. keinen wirksamen Antrag nach Regel 69 (2) EPÜ oder keinen wirksamen Antrag auf Wiedereinsetzung in den vorigen Stand nach Artikel 122 EPÜ stellen. Nimmt der Anmelder trotzdem Handlungen vor, so sind sie - mit Ausnahme von Zahlungen, die jedermann bewirken kann (s. Rechtsauskunft Nr. 6/91 rev., ABI. EPA 1991, 573) - unwirksam.

9. Der Vertreter des auswärtigen Anmelders in der internationalen Phase, der kein beim EPA zugelassener Vertreter ist, kann in keinem Fall, also auch nicht vor Ablauf des 21. oder 31. Monats nach dem Prioritätsdatum, für den Anmelder gegenüber dem EPA als Bestimmungsamt oder ausgewähltem Amt handeln. Er hat nach Artikel 49 PCT nicht das Recht, vor dem EPA als Bestimmungsamt oder ausgewähltem Amt aufzutreten. Nimmt er trotzdem Handlungen (mit Ausnahme von Zahlungen) vor, so sind sie unwirksam (Art. 134 (1) EPÜ).

10. Wird durch unwirksame Handlungen des auswärtigen Anmelders oder seines Vertreters in der internationalen Phase, der kein beim EPA zugelassener Vertreter ist, eine Frist versäumt, so kann dies zu Rechtsverlusten oder Rechtsnachteilen führen.

Wird z. B. die Übersetzung der Anmeldung nicht rechtzeitig eingereicht, so gilt die Anmeldung gemäß Artikel 24 (1) iii) oder 39 (2) PCT als zurückgenommen. Wird der Aufforderung, einen beim Europäischen Patentamt zu-

(c) payment of the search fee under Article 157(2)(b) EPC, unless under Article 157(3)(a) EPC no supplementary European search report is being drawn up.

7. At the same time as he takes these procedural steps (but no later) the non-resident applicant may file a request for examination under Article 94(1),(2) EPC and any amended application documents under Rule 86(2) EPC. If he has not already done so, he may also file a certificate of exhibition, the designation of inventor and, if claiming the priority of an earlier application, furnish the number, copy and translation of the earlier application (Rule 104b(1)(f), (2), (3) EPC).

8. As from the date on which processing of the application starts or (if he fails to take in time the necessary procedural steps) after expiry of the 21st or 31st month as from the priority date, under Article 133(2) EPC the non-resident applicant may only act through a professional representative entitled to practise before the EPO. He cannot for example file a valid request under Rule 69(2) EPC or for re-establishment of rights under Article 122 EPC. Any procedural steps he nonetheless takes - apart from payments, which can be made by any person (cf. Legal Advice No 6/91 rev., OJ EPO 1991, 573) - have no effect.

9 Under no circumstances, even before expiry of the 21st or 31st month as from the priority date, may the non-resident applicant's representative in the international phase, if not a professional representative entitled to practise before the EPO, act on the applicant's behalf before the EPO as designated or elected Office. Under Article 49 PCT he is not entitled to practise before the EPO as designated or elected Office. Any procedural steps he nonetheless takes (apart from payments) have no effect (Article 134(1) EPC).

10. If a time limit is not met because a non-resident applicant, or his representative in the international phase but who is not a professional representative entitled to practise before the EPO, takes ineffective procedural steps, loss of rights or other disadvantage may ensue.

If for example the translation of the application is not filed in time, the application is deemed withdrawn under Article 24(1)(iii) or 39(2) PCT. If a request to appoint a professional representative entitled to practise

c) le paiement de la taxe de recherche conformément à l'article 157(2)(b) CBE, à moins d'être en présence d'un cas où il n'est pas établi de rapport complémentaire de recherche européenne au titre de l'article 157(3)(a) CBE.

7. En même temps qu'il accomplit lesdits actes (mais pas plus tard), le déposant non-résident peut formuler la requête en examen visée à l'article 94(1) et (2) CBE et, le cas échéant, déposer en vertu de la règle 86(2) CBE des pièces modifiées de sa demande. Il peut également, s'il ne l'a pas encore fait, produire une attestation d'exposition, la désignation de l'inventeur et, lorsqu'il revendique la priorité d'une demande antérieure, le numéro de dépôt, la copie et la traduction de la demande antérieure (règle 104ter(1)(f), (2) et (3) CBE).

8 A partir du moment où sa demande a commencé à être traitée ou, s'il n'a pas accompli dans les délais les actes requis à cette fin, à l'expiration du 21^e ou du 31^e mois à compter de la date de priorité, le déposant non-résident ne peut plus agir que par l'entremise d'un mandataire agréé près l'OEB, conformément à l'article 133(2) CBE. C'est ainsi, par exemple, qu'il ne peut valablement formuler la requête visée à la règle 69(2) CBE ou la requête en *restitutio in integrum* visée à l'article 122 CBE. S'il accomplit malgré tout de tels actes, ceux-ci sont sans effet - à l'exception des paiements, qui peuvent être effectués par toute personne (cf. Renseignement juridique n°6/91 rév., JO OEB 1991, 573).

9 Si le mandataire qui avait représenté le déposant non-résident dans la phase internationale n'est pas agréé près l'OEB, il ne peut en aucun cas, même avant l'expiration du 21^e ou du 31^e mois à compter de la date de priorité, représenter ce déposant auprès de l'OEB agissant en qualité d'office désigné ou d'office élu. Il ressort de l'article 49 PCT qu'il n'a pas le droit d'exercer auprès de l'OEB agissant en qualité d'office désigné ou d'office élu. S'il accomplit néanmoins certains actes, ceux-ci sont sans effet (article 134(1) CBE) (à l'exception des paiements).

10. Le non-respect d'un délai par suite de l'absence d'effet des actes accomplis par le déposant non-résident (ou par le mandataire non agréé près l'OEB qui l'a représenté dans la phase internationale) peut entraîner des pertes de droits ou des préjudices du point de vue juridique.

Si, par exemple, la traduction de la demande n'est pas produite dans les délais, la demande est réputée retirée conformément à l'article 24(1)(iii) ou 39(2) PCT. Si le déposant ne constitue pas en temps voulu un mandataire

gelassenen Vertreter zu bestellen, nicht rechtzeitig entsprochen, so wird die Anmeldung zurückgewiesen (Art. 91 (3) oder 97 (1) EPÜ) oder die Anmeldung gilt als zurückgenommen (Art 96 (3) EPÜ). Werden die in Ziffer 6 b) oder c) genannten Gebühren nicht rechtzeitig entrichtet oder wird der Prüfungsantrag nicht rechtzeitig gestellt, so werden die Zuschlagsgebühren nach den Regeln 85a und 85b EPÜ fällig. Zustellungen an den Anmelder werden in diesen Fällen dadurch bewirkt, daß das zuzustellende Schriftstück als gewöhnlicher Brief unter der dem Europäischen Patentamt bekannten letzten Anschrift des Anmelders zur Post gegeben wird. Die Zustellungen werden bereits mit der Aufgabe zur Post als bewirkt angesehen, selbst wenn der Brief als unbestellbar zurückkommt (Regel 78 (2) EPÜ). Ein Rechtsverlust oder ein Rechtsnachteil kann daher eintreten, ohne daß der Anmelder eine Entscheidung oder eine Mitteilung des Europäischen Patentamts erhalten hat.

Auswärtigen Anmeldern wird aus diesen Gründen dringend empfohlen, rechtzeitig einen beim EPA zugelassenen Vertreter mit ihrer Vertretung im Verfahren vor dem EPA als Bestimmungsamt oder ausgewähltem Amt zu beauftragen.

before the EPO is not complied with in time, the application is refused (Article 91(3) or 97(1) EPC) or deemed withdrawn (Article 96(3) EPC). If the fees referred to in point 6(b) or (c) above are not paid in time, or the request for examination is not filed in due time, surcharges under Rules 85a and 85b EPC are payable. In such cases, the EPO informs the applicant by means of a communication sent to him by ordinary mail at his last known address. Notification is deemed effected once despatch takes place (Rule 78(2) EPC), even if the letter is returned undelivered. A loss of rights or other disadvantage may thus occur without an applicant receiving a decision or communication from the EPO.

Non-resident applicants are therefore strongly advised to appoint in good time a professional representative entitled to practise before the EPO to represent them in proceedings before the EPO as designated or elected Office.

agréé près l'Office européen des brevets, comme il y a été invité, la demande est rejetée (article 91(3) ou 97(1) CBE) ou réputée retirée (article 96(3) CBE). S'il ne respecte pas les délais fixés pour le paiement des taxes désignées ci-dessus au point 6 b) ou c) ou pour la formulation de la requête en examen, il doit acquitter les surtaxes visées aux règles 85bis et 85ter CBE. Dans ces cas, les significations au déposant sont faites par remise à la poste de la pièce à signifier, sous forme de lettre ordinaire portant la dernière adresse du destinataire connu de l'Office européen des brevets. La signification est réputée faite dès lors que la remise à la poste a eu lieu, même si la lettre est renvoyée à l'expéditeur sans avoir pu être délivrée à son destinataire (règle 78(2) CBE). Le déposant peut donc subir une perte de droits ou un préjudice sans même avoir reçu la décision ou la notification de l'Office européen des brevets.

Aussi est-il instamment recommandé aux déposants non-résidents de constituer en temps voulu un mandataire agréé près l'OEB pour les représenter dans la procédure devant l'OEB agissant en qualité d'office désigné ou d'office élu.